



Curatorial > INTERRUPCIONES

Esta sección propone una línea de programación destinada a explorar el complejo mapa del arte sonoro desde diferentes puntos de vista.

En esta serie aprovechamos el vasto conocimiento musical de los artistas y comisarios implicados en RWM para crear una serie de "interrupciones" de la programación Curatorial. Con el formato de una música a la carta mezclada, nuestros productores habituales tienen carta blanca para elaborar un recorrido estrictamente musical con un único parámetro inicial: que el hilo conductor de su mezcla sea original y singular. La segunda parte de *Deutsche Kassetentäter. La eclosión de la cultura de casetes caseras en Alemania* completa la selección musical de Felix Kubin con entrevistas exclusivas a Alfred Hilsberg, fundador del sello discográfico ZickZack, y el escritor Frank Apunkt Schneider.

Contenidos del PDF:

- 01. Sumario
- 02. Lista de temas
- 03. Créditos
- 04. Agradecimientos
- 05. Licencia

Felix Kubin (1969) vive y trabaja desafiando la gravedad. Sus actividades incluyen incursiones en el pop futurista, en la electroacústica, en la música de cámara orquestal, en obras de teatro, en proyectos de performance y en talleres. En 1998 fundó su propio sello discográfico, Gagarin Records. A lo largo de las últimas dos décadas, ha publicado numerosos álbumes y ha actuado en una larga lista de festivales internacionales de música electrónica. Además de componer y actuar en directo, el principal interés de Kubin es el arte radiofónico. Ha escrito y producido varias obras para la radio nacional alemana (WDR, BR, Deutschlandradio), y ha tocado en directo para emisoras como Resonance FM en Londres y ORF Kunstradio en Viena. Sus obras radiofónicas suelen ser una mezcla de documental, ficción y arte sonoro.
www.felixkubin.com

INTERRUPCIONES #5

Deutsche Kassetentäter. La eclosión de la cultura de casetes caseras en Alemania, parte #2

La segunda (y última) parte de esta serie contiene entrevistas con Alfred Hilsberg, fundador del sello discográfico ZickZack, y el escritor Frank Apunkt Schneider. Los dos expertos en *Kassetentäter* hablan sobre el contexto cultural, social y político de Alemania a finales de los años setenta, un caldo de cultivo que dio lugar a una música radicalmente nueva que Schneider define como "la agresión sin rumbo de los ruidos liberados".

01. Sumario

Con la fundación de su discográfica ZickZack en 1979, Alfred Hilsberg se convirtió rápidamente en una de las figuras clave de la efervescente escena musical independiente alemana. En aquellos tiempos se le conocía como *Punkpapst* (el Papa punk). ZickZack publicó trabajos de grupos innovadores como Die Toedliche Doris, Einstürzende Neubauten y Palais Schaumburg, que fueron factores desencadenantes del movimiento, antes de ser comercializado por la industria mayoritaria. En su primera entrevista en inglés de la historia, Hilsberg habla del nacimiento de la Neue Deutsche Welle (la Nueva Ola Alemana), un término que él mismo popularizó en las páginas de la influyente revista musical *Sounds*. Su columna "Neuestes Deutschland" suscitó tal entusiasmo que Hilsberg llegó a ser "atacado por 20, 30 y hasta 40 casetes diarios, provenientes de diferentes lugares de Alemania".

La palabra "energía" es una de las más utilizadas por Hilsberg y su colega Frank Apunkt Schneider para describir la rabia, la angustia y el fervor que destilaba la escena de los *Kassetentäter*. Schneider, teórico pop y miembro del colectivo artístico vienés Monochrom, escribe regularmente para revistas como *testcard*, *Zonic* y *Skug*. En su libro *Als die Welt noch unterging* (Cuando el mundo todavía estaba al borde del juicio final), una topología enciclopédica del underground new wave germano*, Schneider sintetiza el carácter radical de esa música con la frase: "Die ungerichtete Aggression der befreiten Geräusche" (la agresión sin rumbo de los ruidos liberados). Hasta entonces, la música pop alemana no había conocido un nivel similar de experimentación y alegría. Schneider atribuye esta situación al estado de anomía en el que el país se vio inmerso a principios de los ochenta. Este término fue acuñado por el sociólogo francés Émile Durkheim en un intento de describir la pérdida de lazos y valores sociales en épocas de desregulación y rápidos cambios estructurales en la sociedad.

Tanto Hilsberg como Schneider ven en el año 1980 el comienzo de una nueva era en la que "el viejo orden dejó de ser válido y el nuevo estaba todavía por llegar" (Schneider). En este vacío cultural, en medio de la amenaza de la guerra nuclear y de ideologías contrapuestas, todo era posible. Arte, música, literatura, cine y humor tuvieron que adaptarse a la monstruosidad del momento político.

Las declaraciones de Hilsberg y Schneider se complementan con fragmentos de una grabación histórica de 1983: sentados en su cocina, los célebres *Kassetentäter* Armin Hofmann, Klaus Schmidbauer y Handke Hesselbach hablan sobre la escena underground de cintas de la época. Su conclusión final es clara y simple: tiene que nacer un nuevo movimiento.

Don't listen auf Leute
Don't listen
Don't listen auf Leute
Don't listen

Don't listen auf Zeitung
Don't listen auf Radio
Don't listen auf Data
Don't listen auf Politik



[Non Dom, 1981]

Don't listen auf Werbung
 Don't listen auf Doktor
 Don't listen auf Eltern
 Don't listen auf Freunde

Don't listen auf dich

The Wirtschaftswunder "Don't Listen", 1981

*publicado por Ventil Verlag en Mainz (D), 2007, ISBN 3-931555-88-7, www.ventil-verlag.de. El libro solo se encuentra disponible en alemán y se puede pedir directamente a través del siguiente correo electrónico: frank.apunkt.schneider@gmx.de.

02. Lista de temas

Wirtschaftswunder "Don't Listen". De la compilación en casete *Non-Dom* (1980).
 Tagesschau "Gib mir eine Mark". De la compilación en casete *Fleischeslust* (Pissende Kuh Kassetten, C-Tel 1, 1981).
 Cinéma Vérité "Schwerer Sonntag". De la casete *Der weiße Rausch* (A.D.N. Tapes, ADN08, 1984).
 Reinheit des Herzens "Die Mädchen aus Lausanne". Tema inédito.
 Co-Mix "Setzt Elektronen frei". De la casete *Wir sind Brüder – Die Brüderkassette* (Intoleranz Tapes, 1982).
 Eisenhauer "Insekten". De la compilación en casete *Nur noch Reste, Mann!* (Pissende Kuh Kassetten, C-Tel 3, 1982).
 Siegi und die Tüten "Varel Ain't No Funky Town". De la compilación en casete *Fleischeslust* (Pissende Kuh Kassetten, C-Tel 1, 1981).
 Siluetes 61 "Wo ist der Dom?". De un flexidisc (ZickZack, ZZ13, 1980).
 Collage de la compilación en casete *Non-Dom*, con música de The Wirtschaftswunder, Siluetes 61 y Die Radierer (1982).
 Canción del concurso de la República Democrática Alemana *Oktober Singewoche* contest (ca. 1960).
 Die Gehirne (Leonhard Lorek y Michael Dubach) "Besiedlung der Ozeane". Grabación en directo en Karl-Marx-Stadt (1989).
 Teurer denn je "Jamais Vu". De la casete *Bandschaden* (1986).
 Z.S.K.A. "Negerurwaldbatschakenmusik". De la compilación en casete *ExtremMist '81 Sampler* (ExtremMist, emc 01, 1981).
 Universalanschluss "Qualität des Staates". Del CD *The tetchy teenage tapes of Felix Kubin* (Skipp 005, 2003).
 Das Gehirn "Auf großer Fahrt". De la compilación en casete *Nur noch Reste, Mann!* (Pissende Kuh Kassetten, C-Tel 3, 1982).
 Co-Mix "Revol Rules OK". De la casete *Wir sind Brüder – Die Brüderkassette* (Intoleranz Tapes, 1982).
 Z.S.K.A. "La Sureté Nr 3". De la casete *La Sureté* (ExtremMist, emc 012, 1983).
 Neros tanzende Elektropäpste "2 Füller und 1 Kamm". De la compilación en casete *So Nicht* (Reinfall Tapes, RC 003, 1982).
 Klaus Beyer "Hey Jude". De la compilación en CD *Musik Oblik: Musics in the Margin, Vol. 2* (Sub Rosa, cat# 6711299, 2010).
 Die Radierer "Probleme". De la compilación en casete *Non-Dom* (1980).
 Georgie D. "Die Kunst wird mal durch Abschlichten groß". De la casete *Datenverarbeitung* (Data 13, 1982).
 Dit+Uta "Science Fiction Park BRD". De la compilación en casete *Nur noch Reste, Mann!* (Pissende Kuh Kassetten, C-Tel 3, 1982).
 Collage del fanzine en casete de Tim Renner *Festival der guten Taten*, con música de Co-Mix y Universalanschluss.
 CHBB "La petit mort". De la casete *CHBB-3* (CHBB Musik, 1981).
 The Wirtschaftswunder "Don't Listen". De la compilación en casete *Non-Dom* (1980).



[Z.S.K.A. *La Sureté* (ExtremMist, emc 012, 1983)]

03. Créditos

Entrevistados: Alfred Hilsberg, Frank Apunkt Schneider y Felix Kubin. Entrevista de 1983: Armin Hofmann, Klaus Schmidbauer y Handke Hesselbach.

04. Agradecimientos

Agradecimientos a todos los artistas participantes. Agradecimiento especial también a Frank Apunkt Schneider por sus consejos para encontrar temas y títulos; al archivo online Tape Attack; a Pilar Cruz por las traducciones al inglés y a Alfred Hilsberg por no ser un cerdo.

05. Licencia

2011. Todos los derechos reservados. © de los temas de los artistas y/o de los sellos discográficos.

Se han hecho todas las gestiones posibles para identificar a los propietarios de los derechos de autor. Cualquier error u omisión accidental, que tendrá que ser notificado por escrito a RWM, será corregido en la medida de lo posible.